

## Projet d'échange pour apprenant-e-s: le camp des apprenti-e-s de l'entreprise Maag Pump Systems AG

Rencontres interculturelles au-delà des frontières grâce à une offre pédagogique de la fondation Village d'enfants Pestalozzi

### EN BREF

**Thème :** échange interculturel

**Type :** semaine de projet

**Durée:** 5 jours

**Niveaux :** formation professionnelle

**Nb d'élèves :** 16 + grand groupe d'Europe de l'Est

**Lieu, canton :** Oberglatt ZH |  
Trogen AR



### COMPÉTENCES EDD

- Réfléchir à ses propres valeurs et à celles d'autrui
- Changer de perspective
- Aborder ensemble des questions en lien avec le développement durable

### DESCRIPTION

Les jeunes passent une semaine au Village d'enfants Pestalozzi et y rencontrent des jeunes du même âge venant du Sud-est ou de l'Est de l'Europe. A travers des rencontres directes, ils apprennent à être critiques face à leur comportement envers les autres, s'interrogent sur leurs propres valeurs et trouvent des moyens de communication pour travailler ensemble malgré les barrières de la langue. Les thèmes principalement abordés sont l'exclusion, la communication interculturelle, les possibilités de résolution de conflits.

Une demi-journée de la semaine d'échange est consacrée au thème de la prévention du racisme au sein de son propre groupe.

### POINTS FORTS

Favorise...

- les capacités langagières en langue anglaise au quotidien
- la compétence d'intervenir en public à travers la présentation de son propre métier et dans les discussions de groupes
- les compétences interculturelles à travers des éléments de cours qui préparent pour la rencontre avec des clients internationaux
- la cohésion et la connaissance de l'équipe en dehors du quotidien de l'entreprise

### OBJECTIFS DU PROJET

Avec la semaine des apprenti-e-s, l'entreprise Maag Pump Systems AG a pour objectif de renforcer les contacts et la coopération entre apprenant-e-s de différents métiers et années d'apprentissage. Ils doivent contacter des jeunes issus d'une autre culture que la leur, échanger sur des questions socialement vives et sont responsables de l'organisation de la semaine. Il est important pour les responsables des apprenti-e-s qu'ils aient également une expérience commune en dehors du quotidien de l'entreprise.

### PLAN D'ETUDES

Capacités transversales

## OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

---

- Les apprenant-e-s sont conscients de leur propre identité et renforcent leur confiance en soi;
- Ils construisent des compétences communicatives par delà les barrières linguistiques;
- Ils font la connaissance de personnes étrangères et de leur mode de vie, perçoivent les différences et la diversité comme un enrichissement et exercent leurs capacités à travailler en équipe;
- Ils remplacent les préjugés par des expériences vécues positives et réfléchissent aux notions de frontière, de nationalité et de culture;
- Ils augmentent leur volonté de s'engager contre les injustices et la discrimination («courage civique»)

## ETAPES ET DÉROULEMENT

---

### PARTENAIRES

FONDATION VILLAGE  
D'ENFANTS PESTALOZZI,  
TROGEN AR

### BUDGET & FINANCEMENT

COÛT PAR PERSONNE: env.  
CHF 400 - 500, INCL.  
NUITÉES/REPAS ET  
SUBVENTIONS PAR  
éducation21/aides  
financières

Il existe un programme standard pour la semaine d'échange, qui peut être adapté de manière flexible par le responsable des cours du Village d'enfants selon les besoins de l'entreprise. Il contient des exercices pour faire connaissance, pour trouver des moyens de communication indépendamment de la langue, un atelier obligatoire sur les thèmes de la discrimination, du racisme et du courage civique, ainsi que des exercices de dynamique de groupes et de coopération ainsi que de réflexion commune sur l'expérience vécue. Deux après-midi sont laissés libres pour les loisirs.

## APPORTS SPÉCIFIQUES ET IMPACT

---

Plusieurs jeunes ont réalisé un rapport à propos de la semaine d'échange pour le site internet de l'entreprise. Aussi est né un portrait filmé de l'entreprise que plusieurs jeunes ont élaboré ensemble afin de présenter aux clients le cycle de l'entreprise, de la production à la vente.

## LIENS AVEC L'EDD

---

Le programme de la semaine d'échange aborde clairement la dimension sociale du développement durable. Les jeunes sont sensibilisés aux mécanismes de la discrimination, ils réfléchissent à leurs propres valeurs et apprennent à utiliser de manière constructive différents points de vue. Un thème important de cette semaine d'échange est la coopération par delà les frontières culturelles, exercée de manière ludique et transposée à des situations concrètes du quotidien.

## CITATIONS D'APPRENANT-E-S ET RESPONSABLE

---

«De manière générale, les ateliers ont été intéressants pour nos apprenant-e-s; des thèmes sensibles comme le racisme, la discrimination et le respect ont été abordés. Ces thèmes peuvent être appliqués en tous temps à la vie quotidienne.»  
G. Borgeaud, responsable des apprenti-e-s

«Cela nous a étonnés que cela ait si bien marché au niveau de la communication.»  
Apprenant

«Ma vision de la jeunesse ukrainienne était très différente avant la rencontre, je m'attendais à ce qu'ils soient orientés plutôt rural, mais il n'y a pas de si grandes différences entre nous.»  
Apprenant

«Je ne peux que recommander la semaine d'échange à d'autres entreprises, les coûts sont abordables grâce au soutien d'éducation21 et les bénéfices pour les apprenant-e-s sont très élevés.»  
G. Borgeaud, responsable des apprenti-e-s

### CONTACT

[Gerard.Borgeaud@maaq.com](mailto:Gerard.Borgeaud@maaq.com)

[m.bont@pestalozzi.ch](mailto:m.bont@pestalozzi.ch)

### LIENS INTERNET

[www.pestalozzi.ch](http://www.pestalozzi.ch)

### DOCS A TÉLÉCHARGER

[Flyer de la semaine d'échange pour apprenant-e-s de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi \(en allemand\)](#)

[Programme type de la semaine d'échange \(en allemand\)](#)